Hai zelenenky
Russia

Hai zelenenky (heigh zeh-leh-NEHN-kee), meaning Green Forest, uses traditional folk dance material and a humorous dance song (see below) of the Kuban Cossacks of southern Russia. This choreography by Hennie Konings was presented by him in Germany in 1996 and taught by Radboud Koop at Stockton Folk Dance Camp 2008.

CDs: Russian Folk Dances from the program of Hennie Konings, Band 3; 2/4 meter
Radboud Koop: SYNCOOP 5758 CD 229, Band 2
Video: Radboud Koop, Stockton Folk Dance Camp 2008

Formation: Solo dancers in a circle facing center.

Steps and Styling: V(W)=DOWN(UP) indicates R arm position. Movements are very lively.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Measure</th>
<th>2/4 meter</th>
<th>PATTERN</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>8</td>
<td>INTRODUCTION No action</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>I. HEEL STEPS AND CIRCLE (Chorus)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>Large step on R heel diag fwd R, leg straight and straight R arm, palm up, extended horizontally fwd R with L hand against back of head and L elbow out to L (ct 1); maintaining arm positions, step heavily fwd onto full R (ct 2).</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Relaxing arms fwd, take three heavy steps fwd L,R,L (cts 1,&amp;,2).</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3-4</td>
<td>Repeat meas 1-2.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5-8</td>
<td>With hands fwd at waist height and palms up, walk bkwd 8 steps (one per ct) with alternating ftwk, starting R as L ft turns out, heel on floor and toe up.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Repeat meas 1.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Rpt meas 1, but move fwd diag L with opp ftwk and arms.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11-12</td>
<td>Rpt meas 1-2.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13-16</td>
<td>Rpt meas 5-8, but on meas 16, ct 2 turn to face CCW and step heavily fwd on L.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Step fwd on R heel (ct 1); step L beside R (ct &amp;); fall fwd heavily onto R (ct 2). Arms swing down and to R, ending with R out straight and L bent, forearm in front of chest.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>Rpt meas 17 with opp ftwk and arms.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19-22</td>
<td>Rpt meas 17-18 twice. Note: Steps on cts 1 may be preceded by fwd scuffs on cts &amp;.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23-24</td>
<td>Rpt ftwk of meas 17-18 while moving solo 3/4 CW in a small circle to end facing ctr.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

II. ARMS WITH STEPS IN PLACE R arm pos, V or W, is given; L arm pos is opp.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Measure</th>
<th>2/4 meter</th>
<th>PATTERN</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Tap R toe beside L with R leg turned in (V, ct 1); tap R heel, leg turned out (W, ct 2).</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Step heavily R,L,R in place (V, cts 1,&amp;,2).</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3-4</td>
<td>Repeat meas 1-2 with opp ftwk and arms.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Repeat meas 1.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Step on R beside L (V, ct 1); tap L toe beside R with L leg turned in (W, ct 2).</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Tap L heel beside R, L leg turned out (V, ct 1); step on L beside R (W, ct 2).</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Step heavily R,L,R in place (V, cts 1,&amp;,2).</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9-16</td>
<td>Repeat meas 1-8 with opp ftwk and arms.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Sequence: Figs I, II, I, II, I, II, I, II, I
**Lyrics**
Hai Hai Hai Hai
hayu zelenenky
Za to tebe polyubyla
sho ty moloden’kiy
Ocheret, osaka
chorni brovy kosaka
Cha te maty rodila
shob divchina lyubyla
A divchina horlitsa
do kozaka hornitsa
A kozak, yak orel,
de pobachyv - tam i vmer

**Chorus (Fig I)**
Forest, forest
you green forest
I fell in love with you,
you lad
You Cossack
With your black eyebrows
Your mother gave birth to you
to love a girl
That girl, the little dove
She flatters the Cossack
The Cossack, like an eagle
He is lost if he doesn’t notice it

**Verse (Figs II)**
At the river I tended over geese
I stumbled and fell
My mother slapped me
Because I wasn’t chasing the boys
I didn't chase the boys
Only after Peter and Daniel
And after Grisha and Ivan
And after the curly shephard

**Woman's Solo**
Your mother gave birth to you
to love a girl
That girl, the little dove
She flatters the Cossack
The Cossack, like an eagle
He is lost if he doesn’t notice it

**W Solo Vocal #1**
Yak na richku husej hnala,
spotyknulash taj upala
A ya khloptsiv ne lyubyla
A ya khloptsiv ne lyubyla,
til’ky Petra ta Danila
Til’ky Grycha, ta Ivana
kucheryavoho chabana

**W Solo Vocal #2**
Oi maty moya,
a ya dochka tvoya
Todi bulo mene vchyty,
yak malen’ka bula
A teper ya velyka,
meni treba cholvika
Ni staroho, ni maloho
seredn’oho molodoho

**W Solo Vocal #3**
Koly ya vam naskuchyla,
tak otdayte zakuchera
Koly zh ya vam dopekla
tak otdayte za Petra
Shob horilky ne pyv,
tabaku ne nyukhav
Chuzhych zhinok ne lyubyv
odnu mene slukhav

**W Solo Vocal #4**
Oi choho zh ne skazat’
ta y choho zh ne topnut’
Ne-uzheli pido mnoyu
polovytsi lopnut’
I hulyat’ budu ta
y spivat’ budu
Z molodym kozakom
tanchuvat’ budu